



**The Pentecostal Foreign Mission of Norway**

P.O.Box 6647 St. Olavs plass, N-0129 Oslo, Norway  
Pilestredet 27H - 2., N-0164 Oslo Tel: +47-47 45 45 54  
E-mail: [post@pym.no](mailto:post@pym.no) [www.pym.no](http://www.pym.no)

**DECLARACIÓN FINAL**

SUSCRITO ENTRE

LA FUNDACIÓN PROF. DR. REINALDO JULIÁN DECOUD LARROSA

PROYECTO KUATIAÑE'Ë

EN CALIDAD DE PROPIETARIO DEL PROYECTO

y

LA MISIÓN DE LAS IGLESIAS PENTECOSTALES DE NORUEGA (PYM)

en calidad de donante

**Nombre del proyecto:** Proyecto Cartilla Kwatiañe'ë para los indígenas mbya, ache y ava guaraní.

**País:** Paraguay


**Duración del proyecto:** 01.01.10- 31.12.2014

1. La Fundación Prof. Dr. Reinaldo Julián Decoud Larrosa ha realizado el proyecto según los contratos y planes para el período 2000-2014, celebrado entre las partes.
2. Las contabilidades e informes correspondientes al período se han presentado a la PYM y luego aprobados por PYM / DIGNI / NORAD.
3. **Metas alcanzadas:**
  - a. El proyecto ha producido 68 libros de texto para los grupos metas ava guaraní, mbya guaraní y ache guaraní, ref. informes anuales.
  - b. La distribución de los libros de texto son objetos de seguimiento con seminarios / post-grado estudio para los profesores en las escuelas indígenas, ref. informes anuales.
  - c. Se ha dado becas a estudiantes indígenas para estudios superiores, ref. informes anuales. Sabemos que éstos están trabajando principalmente en escuelas indígenas, y en la administración estatal de las escuelas del estado, central, regional y local.

[Skriv inn tekst]

- d. Las escuelas indígenas han recibido un impulso importante en la educación, algo que se refleja en la participación de los niños indígenas en el sistema escolar, así como los estudiantes en los niveles superiores.
4. La Fundación adquiere libre el coche y equipo de la oficina, ref. lista de inventario. Esto supone que el dispositivo será usado en trabajo con el grupo meta.  
Por una posible venta de coche / equipos, los ingresos procedentes de la venta irá al objeto / relacionados con los derechos de los pueblos indígenas de acuerdo con la intención del proyecto.
5. La Fundación asegura que el restante de los libros se distribuye al grupo meta, según la necesidad del material.
6. La Fundación archivará los manuscritos originales, audio y películas / imágenes, guardados en varios lugares seguros, como medios electrónicos y en papel.  
Pym lo tiene guardado electrónicamente y en papel.

Asunción 13.10.16

  
Secretario general de PYM

 13.10.16  
Aclaración Fecha

  
Presidente de la FUNDACIÓN

 13.10.16  
Aclaración Fecha

PROF. DR. RENALDO JULIÁN DECOUD LARROSA

## AVSLUTNINGS-ERKLÆRING

mellom  
Fundación Prof. Dr. Reinaldo Julián Decoud Larrosa  
Proyecto Kuatiañe'ë  
som eier  
og  
PINSEVENNENES YTRE MISJON  
som giver

Prosjektnavn: Tekst-bok-prosjektet Kuatiañe'ë for mbya, ache og ava guaraní-indianere / Proyecto Cartilla Kuatiañe'ë para los indígenas mbya, ache y ava guaraní.

Land: Paraguay

Prosjektperiode: 01.01.10 – 31.12.2014

1. Stiftelsen Prof. Dr. Reinaldo Julián Decoud Larrosa har gjennomført prosjektet i henhold til kontrakt og planer for perioden 2000 – 2014, inngått mellom partene.
2. Regnskapene og rapporter for perioden er innlevert til PYM, og deretter godkjent av PYM / DIGNI / NORAD.
3. Oppnådde mål:
  - a. Prosjektet har produsert 68 lærebøker for mål-gruppene ava guarani, mbya guarani og ache guarani, ref. årsrapporter.
  - b. Distribusjon av lærebøkene er fulgt opp med seminarer / etterutdanning for lærerne i indianerskolene, ref. årsrapporter.
  - c. Det er gitt stipender til indianer-studenter for høyere studier, ref. årsrapporter. Vi er kjent med at disse arbeider nå i hovedsak i indianerskoler, samt i statens skole-administrasjon, sentralt, regionalt og lokalt.
  - d. Indianerskolene har fått et betydelig pedagogisk løft, noe som gjenspeiles i indianer-barnas deltagelse i skolesystemet, samt i studenter på høyere nivå.
4. Stiftelsen overtar vederlagsfritt bil og kontor-utstyr, ref. inventar-liste. Det forutsetter at utstyret brukes i tiltak i forhold til målgruppen.  
Ved et evt salg av bil / utstyr, skal inntekten fra salget gå til formål/ støtte til målgruppen.
5. Stiftelsen sørger for at rest-lagret blir distribuert til målgruppen, ettersom det er behov for materiell.
6. Stiftelsen arkiverer originale manuskripter, lyd og film/bilder, i trygg forvaring flere steder, elektronisk og på papir.  
Pym har tilsvarende lager elektronisk og på papir.

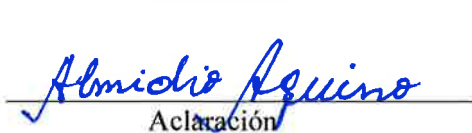
Dato: \_\_\_\_\_

  
General-sekretær i PYM

  
Aclaración

13.10.16  
Dato

  
President i Stiftelsen

  
Aclaración

13.10.2016  
Dato

Prof. Dr. Reinaldo Julián Decoud Larrosa

